

Contents

Acknowledgements xi

Preface to the Second Edition xvii

Preface to the First Edition: Two Voices xix

TRADITIONAL SONGS Inuit

My Breath/Orpingalik 1

Magic Words/Aua 3

Magic Words/Nakasuk 4

Song of the Girl Who Was Turning into Stone/Ivaluardjuk 4

Dead Man's Song/Netsit 5

TRADITIONAL ORATURE Southern First Nations

Fragment of a Song 8

Song for Medicine Hunting 9

Canadian Medicine Song 9

Traditional History of the Confederacy 9

Song for the Burning of the White Dog 11

Chief's Song 13

A Prayer Before Whaling 13

JOSEPH BRANT *c.* 1742–1807 Mohawk

Letter 14

Condolence Speech 16

GEORGE COPWAY 1818–69 Ojibway

A Word to the Reader 17

The Life of Kah-Ge-Ga-Gah-Bowh 17

CATHERINE SONEGOH SUTTON 1822–65 Ojibway

Letter 26

E. PAULINE JOHNSON 1861–1913 Mohawk

The Cattle Thief 28

Shadow River 29
The Corn Husker 31
The Song My Paddle Sings 31
We-hro's Sacrifice 32

JOHN BRANT-SERO 1867–1914 Mohawk

Letter 37

MARY AUGUSTA TAPPAGE 1888–c. 1978 Shuswap

Tyee—Big Chief 39
The Lillooets 39
Christmas at the Mission 40
At Birth 41

MARTIN MARTIN 1889–1976 Inuit

We, the Inuit, Are Changing 43

ALMA GREENE 1896–1984 Mohawk

From *Forbidden Voice: Reflections of a Mohawk Indian* 46

SUSAN MARTIN b. 1897 Inuit

When I Was a Child 52

HARRY ROBINSON 1900–90 Okanagan

Captive in an English Circus 54

MARION TUU'LUQ b. 1910 Inuit

A Story of Starvation 75

SIMON ARNAVIPIK b. 1915 Inuit

Remembering Old Times 80

ALEXANDER WOLFE b. 1927 Sauteaux

The Last Grass Dance 92

BASIL H. JOHNSTON b. 1929 Ojibwa

The Prophecy 97
One Generation from Extinction 99
Is That All There Is? Tribal Literature 105

RITA JOE b. 1932 Micmac

- Today's Learning Child 113
 I Lost My Talk 113
 Micmac Hieroglyphics 114
 Shanawdithit 115
 The Lament of Donald Marshall Jr. 115

ANTHONY APAKARK THRASHER 1937–89 Inuit

- Playing with Girls is a Sin 117

DUKE REDBIRD b. 1939 Chippewa

- I am a Canadian 120
 From *We Are Métis* 121

MARIA CAMPBELL b. 1940 Métis

- Jacob 129
 Joseph's Justice 136

RICHARD G. GREEN b. 1940 Mohawk

- The Last Raven 145

BETH BRANT (DEGONWADONTI) b. 1941 Mohawk

- A Long Story 152
 Swimming Upstream 157
 Grandmothers of a New World 163

BUFFY SAINTE-MARIE b. 1941 Cree

- Universal Soldier 175
 My Country 'Tis of Thy People You're Dying 175
 Now That the Buffalo's Gone 177

EMMA LEE WARRIOR b. 1941 Peigan

- Compatriots 179

ANNHARTE b. 1942 Anishnabe

- Coyote Trail 187
 Penumbra 188
 Upbraid 188
 Raced Out to Write This Up 189
 One Way to Keep Track of Who Is Talking 190

Coyote Columbus Cafe 191
Bear Piss Water 196
I Want to Dance Wild Indian Black Face 196
Put On My Mask For a Change 197

RON GEYSHICK 1942–97 Ojibway

Inside Me 198
To Bless a Child Before the Name 198
Quiet 199
Around the World in a Big Trout 200
A Windigo 200
Cannibal Woman 201

THOMAS KING b. 1943 Cherokee

The One About Coyote Going West 203

HAROLD CARDINAL b. 1945 Cree

A Canadian *What the Hell It's All About* 211

WAYNE KEON b. 1946 Ojibway

heritage 218
howlin at the moon 218
south wheel 220
for donald marshall 220
smoke nd thyme 222
i'm not in charge of this ritual 222
if i ever heard 223
day break run 224

JEANNETTE C. ARMSTRONG b. 1948 Okanagan

History Lesson 226
For Tony 227
Sketches 228
Indian Woman 229
Threads of Old Memory 231
Fire Madness 233
Wind Woman 234
Keepers Words 235
Blue Against White 236
The Disempowerment of First North American Native Peoples and
Empowerment Through Their Writing 239

BETH CUTHAND b. 1949 Cree

- Shake 'N Bake 243
 Zen Indian 244
 He Told Me 245
 Four Songs for the Fifth Generation 246
 Post-Oka Kinda Woman 252

LENORE KEESHIG-TOBIAS b. 1949 Anishnabe

- After Oka—How Has Canada Changed? 254
From Trickster Beyond 1992: Our Relationship 255

JOHN McLEOD b. 1949 Mississauga

- The Shivering Tree 268

BEATRICE MOSIONIER b. 1949 Métis

- From April Raintree* 277

LEE MARACLE b. 1950 Métis/Salish

- Yin Chin 290
 Sojourner's Truth 295

TOMSON HIGHWAY b. 1951 Cree

- From The Rez Sisters* 303
 The Lover Snake 312

ALOOTOOK IPELLIE b. 1951 Inuit

- Summit with Sedna, the Mother of Sea Beasts 315
 Waking Up 318
 Journey Toward Possibilities 321
 Walking Both Sides of an Invisible Border 323

MARGO KANE b. 1951 Saulteaux/Cree

- Moonlodge 326

DUNCAN MERCREDI b. 1951 Inninew/Cree

- could be anyone but i call him syd 341
 statue 342
 god shrugged and turned his back 343
 big bear 344
 kiskisin (i remember) 345

DANIEL DAVID MOSES b. 1952 Delaware

- The Sunbather's Fear of the Moon 347
Inukshuk 347
The Persistence of Songs 349
The Line 350
Cry: a chorale 351
Hotel Centrale, Rotterdam 355
Report on Her Remains 357
Some Grand River Blues 357
Party Favour 358

RUBY SLIPPERJACK b. 1952 Ojibwa

- Blueberry Days 360

LOUISE HALFE b. 1953 Cree

- Pāhkahkos 367
She Told Me 368
Body Politics 369
Fog Inside Mama 370
Stones 371
Idylwyld Crow 373
My Ledders 374
for Omeasoo 375
The Heat of My Grandmothers 376

MONIQUE MOJICA b. 1954 Kuna/Rappahannock

- From *Princess Pocahontas and the Blue Spots* 378

MARILYN DUMONT b. 1955 Cree/Métis

- The White Judges 385
Squaw Poems 386
Let the Ponies Out 388
Horse-Fly Blue 388
Not Just a Platform for My Dance 389
Letter to Sir John A. Macdonald 390
The Devil's Language 391
Circle the Wagons 392

ARMAND GARNET RUFFO b. 1955 Ojibway

- From *Grey Owl: The Mystery of Archie Belaney* 393
Poem For Duncan Campbell Scott 396
Creating a Country 397

Hospital Visit 399
 The Season 401
 Poetry 402

RICHARD WAGAMESE b. 1955 Ojibway

From *Keeper'n Me* 403

PAUL SEESEQUASIS b. 1958 Cree

The Republic of Tricksterism 411

THOM E. HAWKE b. 1959 Anishnahbe

Lasalle, Quebec 417

Lock and Load 417

Apologies to Elijah Harper 418

The Death of John Wayne 418

JOSEPH A. DANDURAND b. 1964 Kwantlen

Salmon Queen 420

Swimming the Cannon River 421

LORNE JOSEPH SIMON 1960–94 Micmac

From *Stones and Switches: The Second Coming* 422

CONNIE FIFE b. 1961 Cree

Communications class 431

Stains 431

Dream 434

Driftwoodwoman 435

DREW HAYDEN TAYLOR b. 1962 Ojibway

Pretty Like a White Boy: The Adventures of a Blue Eyed Ojibway 436

JAMES TYMAN b. 1964 Métis

From *Inside Out* 440

JORDAN WHEELER b. 1964 Métis

A Mountain Legend 451

KATERI AKIWENZIE-DAMM b. 1965 Anishnaabe

kegedonce 458

the resurrection of desire 459
words for winter 460
Grandmother, Grandfather 460
Why This Woman 461

GREGORY SCOFIELD b. 1966 Métis

Nothing Sacred 462
Âyahkwêw's Lodge 462
Promises 463
Cycle (of the black lizard) 464
How Many White People Noticed (and recounted the scene over dinner) 466
Warrior Mask 467

EDEN ROBINSON b. 1968 Haisla/Heiltsuk

Terminal Avenue 469

PHILIP KEVIN PAUL b. 1971 WSA'NEC'

Belly Button 475
Still Falling 475

RICHARD VAN CAMP b. 1971 Dogrib

From *The Lesser Blessed*
Kiss 478
Floaters 486
Birthmark 488

NOTES ON AUTHORS 492

INDEX 527